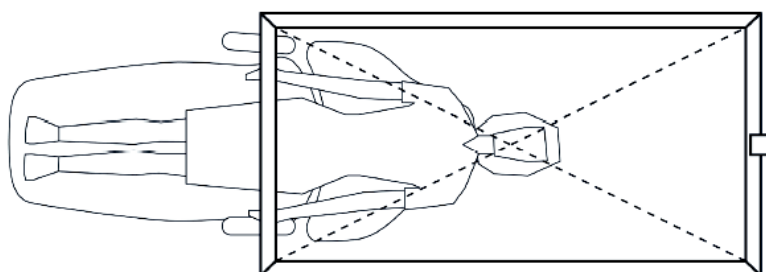
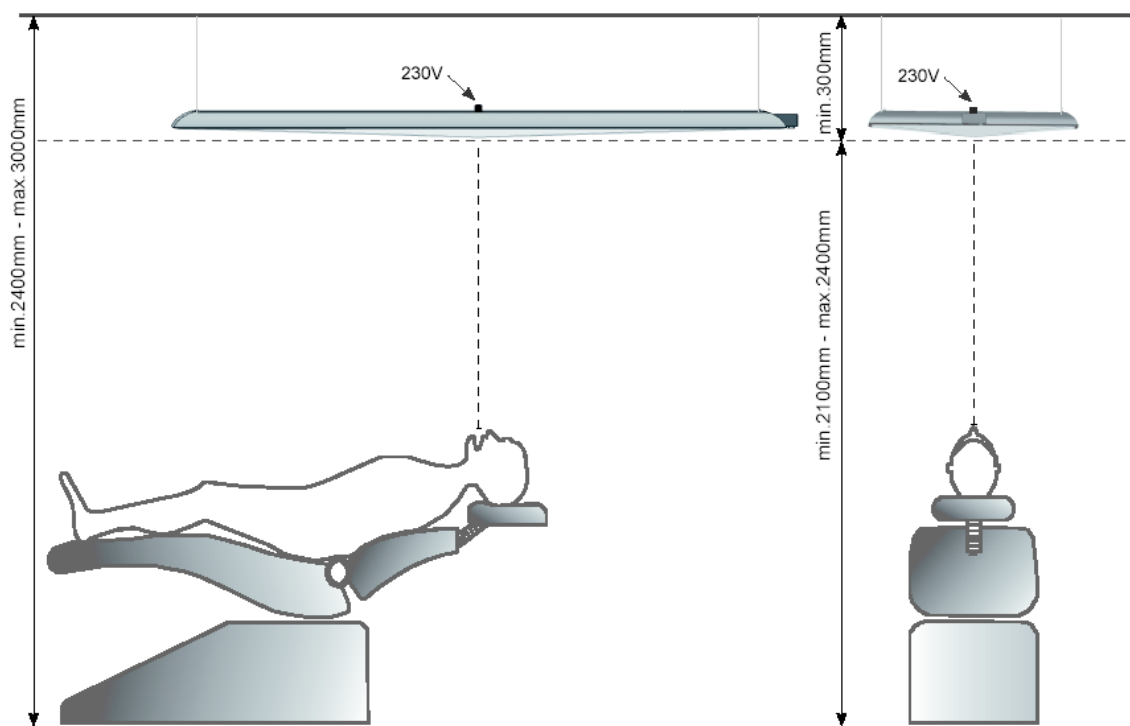


Notice d'utilisation
Gebrauchsanweisung

User's instructions
Istruzioni di utilizzo

Albédo *UNA - N8 - N8R - N8P*

V. 10/2010



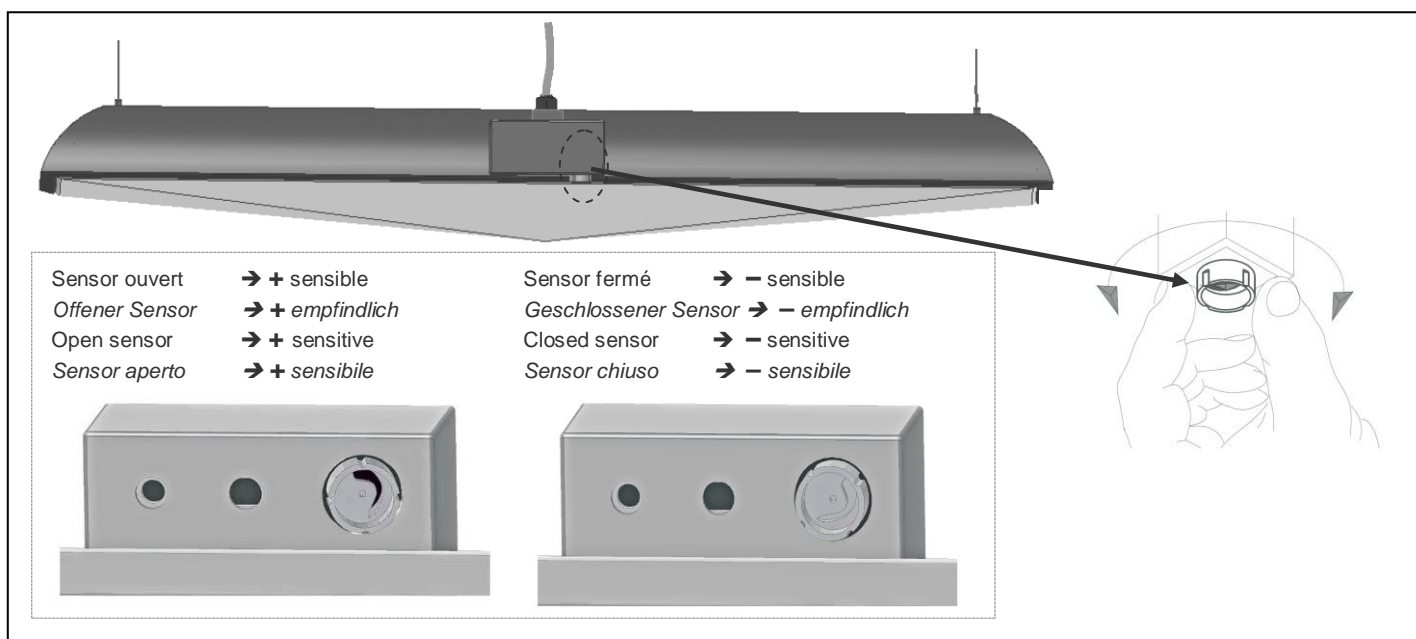
RÉGLAGE DES FONCTIONS - EINSTELLUNG DER FUNKTIONEN

FUNCTIONS' ADJUSTMENT - REGOLAZIONE DELLE FUNZIONI

1/ **Réglage de la sensibilité du sensor** (N8R-UNA)


Einstellung der Sensor-Sensibilität / Adjustment of the Sensor Sensitivity

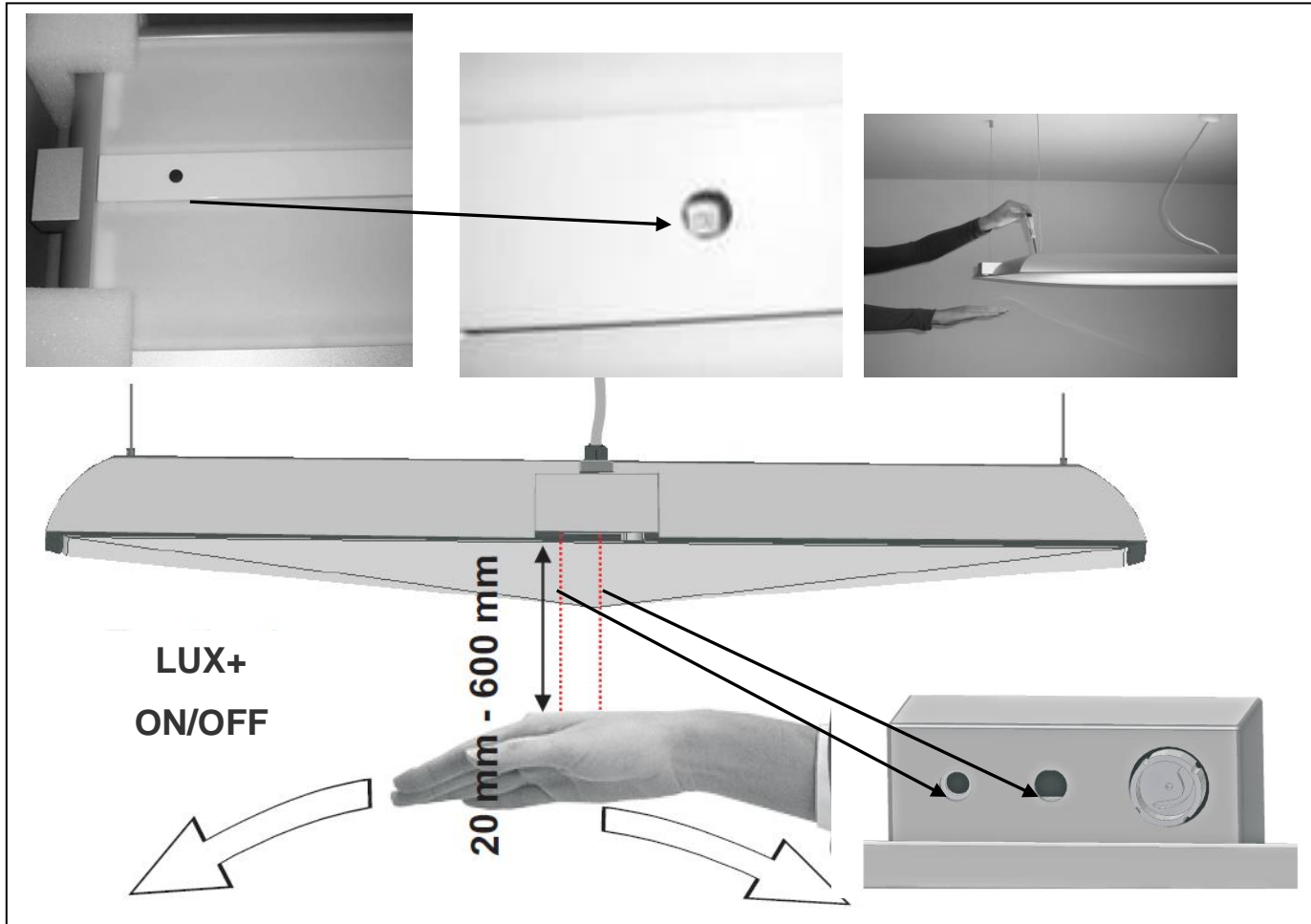
Regolazione della sensibilità del sensore



- L'anneau de réglage permet d'adapter l'appareil aux conditions d'utilisation, plus il est ouvert, plus l'appareil sera sensible aux variations d'intensité extérieure. Par exemple, la réflexion d'une blouse blanche peut, dans certaines conditions, faire varier l'appareil.
- Der Einstellungsring erlaubt die Anpassung des Geräts an seine Umgebung. Je größer die Öffnung ist, desto empfindlicher reagiert die Elektronik auf Beleuchtungsniveau-Änderungen. Zum Beispiel kann, unter gegebenen Bedingungen, bereits die Reflexion einer weißen Bluse die Regulierung beeinflussen.
- The adjustment ring enables to fit the device to the operating conditions, the more open it is, the more sensitive to outside variations it will be. For example, a white coat may, under certain conditions, entail some variations of the device.
- L'anello permette di adattare la sensibilità dell'apparecchiatura alle condizioni di uso, più è aperto, più l'apparecchiatura sarà sensibile alle variazioni dell'intensità esterna. Per esempio: la riflessione di una camicia bianca può condizionare la variazione dell'intensità luminosa.

2/ Réglage de la distance de détection LUX+ (UNA)

 *Einstellung der Erkennungsdistanz LUX+ / Adjustment of the distance detection LUX+*
Regolazione della distanza di riconoscimento LUX +



- Le réglage de la distance de détection se fait grâce à la vis de réglage située au-dessus du luminaire sous un cache plastique noir. Réglage usine < 100mm. Procéder par petits ajustements autour de la position centrale et tests successifs.
- *Die Erfassungsdistanz wird durch Einstellschraube oben eingestellt (unter die schwarze Plastikabdeckung). Werkseinstellung < 100mm. Die Einstellung mithilfe kleiner Drehungen um die Mittelstellung durchführen und sukzessive Tests.*
- The adjustment of the detection distance is made thanks to the setting screw at the top of the light (under plastic black cover). Factory setting: < 100mm. Please proceed by little adjustments of the screw from its central position and successive tests.
- *La distanza di detezione si regola tramite la vite situata sulla parte superiore dell'apparecchio (sotto coperchio plastico nero). Settaggio del produttore < 100mm. Procedere con piccole regolazioni della vite dalla posizione centrale e test successivi.*

LUX+

Albédo UNA & N8P en duo disposent de la fonction LUX+ qui permet de renforcer significativement l'éclairage.

Application chirurgie / implantologie / endodontie & Luminothérapie

Luminothérapie permet de retrouver ou d'améliorer bien être, tonus et performances de travail. En une semaine à raison de 2 séances de 1 heure de luminothérapie par jour, on note déjà un regain de vitalité et une humeur plus positive chez les personnes traitées.

=> Pour activer la luminothérapie, passez le luminaire en fonction LUX+.

Albédo UNA & N8P in Duo sind mit der LUX+ Funktion ausgestattet, die ein wesentliches Erhöhen der Lichtstärke ermöglicht.

Anwendung: Chirurgie / Implantate / Endodontie & Lichttherapie

Lichttherapie ermöglicht eine Verbesserung der inneren Stimmung und damit auch eine Verbesserung des Tonus und der Arbeitsleistung. Nach einer Behandlung von einer Woche mit je 2 Lichttherapiesitzungen von 1 Stunde pro Tag, macht sich schon die Vitalität bemerkbar und die Stimmung der zu behandelnden Personen verbessert sich auch gründlich.

=> Nutzen Sie die Lichttherapie indem Sie die Leuchte in Funktion LUX + umschalten.

Albédo UNA & N8P duo provide the LUX+ function that allows you to significantly increase the illumination.

Application: surgery / implant/ endodontic & light therapy

Light therapy encourages a greater sense of well-being, higher energy and improved work performance. After only one week of light therapy treatments of one hour twice a day, you will notice an increase in the vitality and positive outlook of those who have received the treatment.

To activate the light therapy put the light in the LUX+ mode.

La funzione LUX+ permette di rinforzare significativamente l'illuminazione (disponibile su Albédo UNA & N8P duo).

Applicazione chirurgia/implantologia/endo & Luminoterapia

Luminoterapia che favorisce una maggiore sensazione di benessere, maggiore energia e una migliore performance. Dopo solamente una settimana di trattamenti illuminoterapici di un'ora due volte al giorno sarà possibile notare un aumento della vitalità ed un atteggiamento positivo in coloro che si sono sottoposti al trattamento.

=> Per attivare l'illuminoterapia posizionare la luce nella modalità LUX+ mode

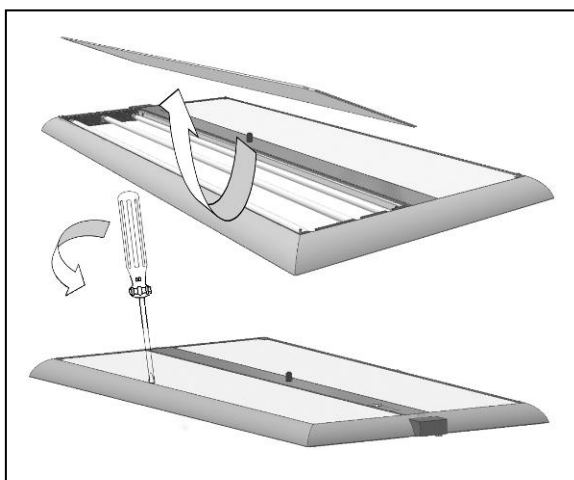
Changement des tubes / Röhrenwechsel

Changing the tubes / Cambio dei tubi

Les tubes sont toujours à changer simultanément. **Au bout de 5 ans**, ils sont usés et doivent être changés même si leur usure n'est pas détectable visuellement.

*Die Röhren möchten alle gleichzeitig ausgetauscht werden. **Nach 5 Jahren** sind die Röhren abgenutzt und müssen ausgetauscht werden, auch wenn die Abnutzung nicht sichtbar ist!*

The fluorescent lamps should be replaced simultaneously. **After 5 years**, they are worn and should be replaced even if the wear is not visually detectable.



- A manipuler à froid uniquement
- Nur in kalten Zustand bedienen
- To be handled only cold
- Manipolare solo a freddo

- Vérifier la position des tubes, le marquage du fabricant doit être du même côté et vers le haut.
- Positionierung der Röhren überprüfen, Fabrik-zeichen soll auf der gleichen Seite und nach oben sein.
- Check the tubes' position, manufacturer's label has to be on the same side and at the top.
- Controllare la posizione dei tubi fluorescenti, l'etichetta del produttore deve essere rivolta sullo stesso lato e verso l'alto.

Nettoyage – Reinigung – Cleaning – Pulizia

- ⇒ Les diffuseurs sont très résistants aux solutions FD 333, FD 322.
Les cadres sont suffisamment résistants aux solutions alcooliques type FD 333 et FD 322, mais les peintures de cadres peuvent être encrassées par d'autres solutions désinfectantes aqueuses.
- ⇒ La peinture des cadres est sensible aux frottements exagérés.

- ⇒ *Die Abdeckungen sind widerstandsfähig gegen den FD 333, FD 322 Lösungen.
Die Rahmen sind gegen alkoholhaltige Lösungen wie FD 333 und FD 322 ausreichend resistent, die Rahmenfarbe kann jedoch durch sonstige wasserhaltigen Desinfektionsmitteln beschädigt werden.*
- ⇒ *Die Rahmenfarbe ist gegen starkes Reiben empfindlich.*

- ⇒ The light's diffusers are very resistant to the solutions FD 333 and FD 322. The frames are resistant to alcohol based solutions such as FD 333 and FD 322 but the paint finish of the frames may be damaged by the use of other types of liquid cleaning solutions.
- ⇒ The paint finish of the frames is sensitive to extreme scrubbing

- ⇒ *I diffusori sono molto resistenti alle soluzioni FD 333 ed FD 322. I telai sono resistenti alle soluzioni a base di alcool quali FD 333 ed FD 322 ma la finitura in vernice dei telai potrebbe risultare danneggiata dall'uso di altri tipi di soluzioni per la pulizia.*
- ⇒ *La finitura in vernice dei telai è sensibile ad un'eccessiva strofinatura.*



**Après la période désinfection (avec Dürr FD 322 ou FD 333)
essuyer sans frotter avec un chiffon DOUX EN MICROFIBRE**

**Nach der Desinfektion – mit Dürr FD 322 oder FD 333 –
Trocknen sie ohne REIBUNG ab. Achtung mit einem weichen Lappen, aus Mikrofaser**

**After the disinfection time has passed – with Dürr FD322 or FD333 – wipe down
the light using a clean, soft microfiber cloth. Do not scrub.**

**Quando è trascorso il tempo per la disinfezione - con Dürr FD 333 ed FD 322 - pulire
la lampada utilizzando un panno in microfibra pulito e soffice. Non strofinare**

*Données techniques sont mesurées dans notre laboratoire de mesure accrédité ISO 17025 EN IEC.
Fabriqué en Suisse ISO 9001/2000.*

Technical data are measured in our measurement laboratory ISO 17025 EN IEC.
Made in Switzerland ISO 9001/2000.

*Technische Angaben die in unserem akkreditierten Labor nach ISO 17025 EN IEC gemessen wurden. Hergestellt
in der Schweiz ISO 9001/2000*